

「祂必救你脫離捕鳥人的網羅和毒害的瘟疫。」（詩 91:3）

過去一年，新型冠狀病毒在世界各地肆虐，不但奪取多人的生命，更影響全球大多數國家人民的生活。我們生活的每個層面，包括日常作息、生活習慣、社交活動、經濟、體育和政治等，都因着這個病毒的疫情受到不同程度的影響。新型冠狀病毒徹底打垮了我們正常的生活，也使我們宣教的活動亂了陣腳，我們應當重新思考宣教事工如何持續下去。在禁足令及社交距離的限制下，我們的福音工作或宣教事工如何尋找出路呢？正如萬傑森在其《病毒傳播與福音傳播，新冠肺炎疫情的影響與契機》一書中第 47 節分享：

現在宣教士前往工場變得困難，甚至不可能。許多國家關閉邊境，有些國家不准某些地區的人入境，有些國家禁止任何人入境。如果現在到海外去，很可能給人很差的觀感，你本身的文化會覺得這樣做不好，你去的國家那裏的人也會覺得你不應該這時候來。就算你能夠進入某個國家，經費也比平時高得多，尤其是如果你抵達後首兩周需要自費在政府指定的隔離設施裏度過。旅遊保險和醫療保險費用也增加，而你籌募到的支持減少。

估計日後的宣教事工將會愈來愈難，宣教士要有足夠的準備，包括：如何面對經濟伙伴減少，磨鍊苦難的心志等等；而作為差派宣教士的教會和有心支援宣教士的肢體也要預備好陪伴他們多走一里路，與他們同行，在經濟和代禱的事上作忠心的伙伴。

2020 年全年工作**一、會員**

- 正處理 3 個會員之申請。至 2020 年 12 月底，香港辦事處共差派 51 名宣教士參與全球 15 個國家的服侍。其中 9 個單位因家庭需要、事工性質、事奉環境改變和全球新冠病毒大流行之影響留港，透過互聯網以遙距方式事奉，按需要前往工場。
- 跟進 3 個特定年期會員完成事奉及離任。
- 安排 5 個單位在疫情大流行下順利出發工場，當中包括 3 個新丁單位。
- 協助 4 個述職單位與香港堂會聯繫，讓宣教士分享工場現況及事奉體會。
- 設立「每月會員月會」活動，藉此讓會員有相聚的機會，彼此鼓勵。
- 組織創傷治療小組，讓會員一同學習及經歷醫治。
- 舉行一連四次回流小組，讓會員互有共鳴及支持。
- 舉行一連兩次述職小組，讓會員在個別述職外，也與群體互勉成長。
- 因應新冠病毒疫情，暫停到工場探訪會員的計劃，重新部署。
- 個別支援宣教士短期住屋、醫療、輔導等需要。
- 與差派及支持教會保持聯絡，支援在海外事奉的宣教士。
- 個別會見有興趣進一步了解聖經翻譯的肢體，與他們分享事工。

- 問候及探訪宣教士在港家人，表達關懷。
- 參與「第三文化孩子」關顧委員會，推動宣教士及信徒關心宣教士子女的需要。

二、推廣

- 每月舉辦專題月禱會，與支持者一同為聖經翻譯事工守望。因新冠病毒疫情嚴峻，2月份月禱會取消，3至10月月禱會以網上形式進行。
- 探訪教會、機構及神學院，分享聖經翻譯異象和宣教士需要。
- 在港會員及辦事處同工到訪教會、機構宣講差傳資訊，包括授課，證道，主領教會祈禱會、工作坊和差關小組，部份活動以網上形式進行，分享聖經翻譯異象和宣教士需要。
- 接待教會團契探訪辦公室。
- 繼續推動「香港本地話譯經」小組工作。
- 2月舉辦「港人港經」工作坊及「本土話聖經翻譯」工作坊，推動聖經翻譯運動的異象。
- 6至8月舉辦「聖經翻譯：生命轉化之路」課程，讓參加者認識與聖經翻譯相關的不同範疇。
- 11至12月舉辦「齊來講聖經故事」工作坊，透過學習製作、細琢、演繹聖經故事，讓講者和聽眾一同發現聖經真理。
- 全年共開設2個「聖經翻譯關懷同行」小組，以鼓勵組員，讓組員彼此分享和思考如何投身參與差傳。

三、媒體出版

- 每月出版代禱信。
- 更新網頁內容和臉書（Facebook），並發放最新消息和代禱重點。
- 出版期刊《譯經使者》2020年春季號「聆聽神的話語」、夏季號「同心關懷社區」、冬季號「聖經翻譯的支援工作」。
- 更新和推出7款介紹本會異象和事工的單張，以及1款簡介本會差傳資源的單張。

四、辦事處隊工

- 今年因應疫情起伏，辦公室實施彈性上班措施，工作大致不受太大的影響。本會原先在辦公室舉辦的活動，都改為用zoom網上平台進行。
- 因講道邀請明顯增多，本會外出講道次數相應按年增加，人手方面比較緊張。
- 辦公室租約至明年4月，須要洽談租約事項。

五、財務報告

- 2020年1至11月奉獻收入（教會及個人）共港幣約209萬8千元，同期支出共港幣約208萬9千元。

六、會員周年大會

- 9月舉行會員周年大會（AGM），選出新一屆董事會成員。

2021 年展望：聖經翻譯仍是我們的核心事工

據威克理夫國際聯會每年的統計資料，教會經過二千年的努力，實踐主耶穌所頒的大使命，直至今日，全球最少還需要額外 2,000 個譯經隊伍，才能滿足所有譯經需要。看看以下是最新的聖經普及程度統計（截至 2020 年 10 月 31 日）¹：

全球聖經翻譯現況		全球現正進行的譯經計劃	
全球現有語言總數	7,360	全球進行中譯經計劃語言總數	2,731
需要母語聖經而未開展譯經計劃的語言	2,014	威克理夫現時參與的語言項目	2,130
有整本新舊約聖經的語言	704	威克理夫參與新約或整本聖經翻譯項目	1,594
有新約聖經的語言	1,551	威克理夫參與最少一卷聖經書卷譯經項目	824
有部份聖經譯本的語言	1,160		

本會不能獨力承擔這龐大的翻譯計劃，故此，懇請你禱告莊稼的主，讓信徒明白這迫切的需要，為此事同心努力。

本會盼望幾位正考慮加入本會的弟兄姊妹，尋着神的指引成為本會會員。因此，本會預期會員人數將增至 55 人。我們會繼續與教會、機構及神學院發展緊密的伙伴關係，鼓勵信徒回應神的呼召。我們也計劃針對華人的需要，製作更多元化的傳播工具，藉此接觸香港以至世界各地的華人基督徒群體。

求主感動眾教會一同為普世聖經翻譯的需要代求，願主的國早日來臨！

2021 年全年財政預算

	港幣
事工	170,000
訓練及會議	28,000
薪金	1,606,000
租金	352,000
行政	310,000
總預算	<u>2,466,000</u>

聯絡方法

香港英皇道郵箱三四七五七號
King's Road P.O. Box 34757, Hong Kong
Tel: 2856 0463 Fax: 2516 6957
Email: admin@wycliffehongkong.org
Website: www.wycliffe.org.hk
Facebook: <https://www.facebook.com/wbthk>

香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability

¹ <http://www.wycliffe.org.hk/statistics>